



**Conseil Économique  
et Social**

Distr.  
GÉNÉRALE

TRANS/SC.2/2000/4  
25 juillet 2000

FRANÇAIS  
Original : ANGLAIS

---

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE  
COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS

Groupe de travail des transports par chemin de fer  
(Cinquante-quatrième session, 3-5 octobre 2000,  
Point 7 a) de l'ordre du jour)

FACILITATION DU PASSAGE DES FRONTIÈRES PAR LES TRANSPORTS  
FERROVIAIRES INTERNATIONAUX

Suite donnée à la résolution No 248 du CTI sur la réduction du temps d'attente  
aux frontières des trains-navettes en circulation internationale

Note du secrétariat

Suite à la demande du Comité des transports intérieurs (CTI), le Groupe de travail a, à sa cinquante-troisième session, décidé de surveiller l'application de la résolution No 248 du CTI, dans laquelle le Comité invite les gouvernements des pays membres de la CEE à redoubler d'efforts pour limiter au total à 60 minutes (30 minutes dans chacun des pays voisins) le temps d'attente des trains-navettes aux frontières (ECE/TRANS/128, annexe 1).

À la demande du Groupe de travail (TRANS/SC.2/192, par. 26), le secrétariat avait pris contact avec les pays pour déterminer les trains-navettes qu'il conviendrait d'inclure dans le système de surveillance. Les réponses reçues par le secrétariat sont reproduites ci-après.

Compte tenu de la recommandation de la réunion informelle tenue à Genève le 15 juin 2000 (TRANS/SC.2/2000/18), le Groupe de travail souhaitera peut-être étudier s'il convient d'inscrire l'application de la résolution No 248 dans le système de surveillance détaillé du passage des frontières, qu'il est prévu de mettre en place pour certains couloirs ferroviaires et qui est décrit dans le document TRANS/SC.2/2000/6. Selon les définitions de ce document, la surveillance des trains-navettes porterait sur des trains-blocs circulant, du lieu de départ à celui de destination, selon un itinéraire fixe avec une périodicité d'au moins un mouvement par semaine dans chaque sens.

Le Groupe de travail est invité à examiner cette proposition, et, en particulier, d'arrêter une définition claire des trains-navettes.

\* \* \*

Annexe

**RÉPONSES DES GOUVERNEMENTS**

**BULGARIE**

Le suivi, les contacts internationaux au passage des frontières et l'application de la résolution No 248 sont essentiellement effectués par le Groupe de travail spécial pour la réduction du temps d'arrêt aux frontières des trains-navettes, dans le cadre du projet IV pour le développement de l'infrastructure de transport sous les auspices de l'initiative de coopération pour l'Europe du Sud-Est.

Les contacts ont lieu tant au niveau bilatéral qu'au sein de commissions interministérielles pour le transport ferroviaire.

**RÉPUBLIQUE TCHÈQUE**

L'itinéraire des trains-navettes ainsi que la durée du temps d'arrêt des trains aux frontières est actuellement à l'étude; l'objectif est que les trains-navettes soient utilisés autant que possible. Certains trains-navettes sont surveillés par le Département du fret et des expéditions de la Division des ventes et de l'exploitation des CD. Pour ces trains, les plans d'expédition sont établis tous les mois en consultation avec les responsables de la régulation et ils sont approuvés par les compagnies ferroviaires concernées. En ce qui concerne le transport combiné international, le temps d'immobilisation de certains trains-navettes aux frontières varie de 5 à 60 minutes. Le respect de la durée fixée des trajets pour les trains participant au transport route-chemin de fer-route roulante est surveillé quotidiennement et il en est rendu compte chaque matin à la réunion d'évaluation des chefs de service.

Le temps d'attente moyen des trains-navettes au passage des frontières est indiqué dans le document TRANS/SC.2/2000/5.

Liste des trains-navettes sur les lignes des CD :

PPS Decin Vychod - direction: CD - DB

Nex 42360 - Praha Uhrineves - Decin Vychod - Hamburg Waltershof - VK

Nex 42362 - Praha Uhrineves - Decin Vychod - Bremerhaven Seehafen - VK

Nex 42366 - Praha Uhrineves - Decin Vychod - Bremerhaven Seehafen - VK

Nex 42368 - Praha Uhrineves - Decin Vychod - Hamburg Waltershof - VK

Nex 42500 - Praha Zizkov - Decin Vychod - Rotterdam Maasvlakte - VK

Nex 42504 - Lovosice Jih - Decin Vychod - Hamburg Waltershof, alternatively Hamburg Sud, Bremerhaven - VK

Nex 43516 - Budapest Jozsefvaros - Decin Vychod - Maschen - VK

exception - direction: DB - CD

Nex 43517 - Hamburg Waltershof - Decin Vychod - Budapest Jozsefvaros - VK

Nex 44328 - Bratislava Vychod - Decin Vychod - Dresden Friedrichst. – VK

PPS Decin Hl. N. Nakl. N. - direction: DB - CD

Nex 42343 - Bremerhaven Seehafen - Decin Hl. N.- Breclav Predn. - Wien Nordwestbf. - VK

Nex 42349 - Hamburg Waltershof - Decin Hl. N.- Breclav Predn. - Wien Nordwestbf. - VK

Nex 42361 - Hamburg Waltershof - Decin Hl. N. Nakl. N. - Praha Uhrineves - VK

Nex 42363/can. Nex 42363 - Bremerhaven Seehafen - Decin Hl. N. Nakl. N. - Praha Uhrivenes - VK

Nex 42501 - Rotterdam Maasvlakte - Decin Hl. N. Nakl. N. - Praha Zizkov - VK

Nex 42505 - Hamburg Sud - Decin Hl. N. - Praha Zizkov - VK

Nex 43550 - RO-LA in both directions on the route Lovosice Jih - Dresden Friedrichst. - Lovosice Jih via PPS Decin Hl. N. Nakl. N.

Nex 47311 - Fallersleben - Decin Hl. N. Nakl. N. - Devinska Nova Ves - car parts

Nex 47313 - Zwickau - Decin Hl. N. Nakl. N. - Devinska Nova Ves - car parts

Nex 47371 - Fallersleben - Decin Hl. N. Nakl. N. - Devinska Nova Ves - car parts

Nex 47373 - Kassel Rhf - Decin Hl. N. Nakl. N. - Devinska Nova Ves - car parts

PPS Cheb - direction: CD - DB

Nex 41530 - Dev. Nova Ves - Cheb - Pamplona - car parts

Pn 47112 - Nove Sedlo - Arzberg (Oberfr) - coal

Pn 47114 - Nove Sedlo - Arzberg (Oberfr) - coal

direction: DB - CD

Nex 41249 - Antwerpen Centraal - Cheb - Praha Bubny - bananas

Vn 49117 - Arzberg (Oberfr) - Nove Sedlo - empty carriages

Vn 49119 - Arzberg (Oberfr) - Nove Sedlo - empty carriages

PPS Breclav - direction: OBB - CD - PKP

Vn 490002 - Leoben Donawitz - Breclav Predn. - Chalupki - empty carriages

Vn 49004 - Launsdorf Hochosterw - Breclav Predn. - Ostrava Hl. N. - empty OKD carriages

Vn 49006pp - Zeitweg - Breclav Predn. - Chalupki - Es train

Vn 49008pp - St Andra i. Lavantal - Breclav Predn. - Falls carriages

Vn 49010 - Werndorf - Breclav Predn. - Chalupki - Falls carriages

Vn 49012 - Leoben Donawitz - Breclav Predn. - Ostrava Prave - OKD carriages  
Vn 49014 - Linz Stahlwerke - Breclav Predn. - Chalupki - Eanos train  
Vn 49016 - Gratvein-Gratkorn - Breclav Os. N. - Chalupki - Fls carriages  
Vn 49018 - Leibnitz - Breclav Os. N. - Ostrava Hl. N. - Fls train  
Vn 49020 - Moosbierbaum Heilig - Breclav Os. N. - Chalupki - Falns-x carriages  
Vn 49022 - Gratvein-Gratkorn - Breclav Predn. - Fbs carriages  
Vn 49024 - Gotzendorf - Breclav Predn. - Ostrava Prave - OKD carriages  
Vn 49026 - Moosbierbaum Heilig - Breclav Predn. - Chalupki - Falns-x carriages  
Vn 49090 - Werndorf - Breclav Predn. - Chalupki - Fall carriages  
Vn 49098pp - Salzburg Itzling - Breclav Predn. - Chalupki - Fall carriages

Breclav - direction: CD - OBB - PKP

Pn 48001 coal - Chalupki - Breclav Predn. - Leoben Donawitz  
Pn 48003 coal - Doubrava - Breclav Predn. - Launsdorf Hochosterw  
Pn 48005pp coal - Chalupki - Breclav Predn. - Zeitweg  
Pn 48007pp coal - Chalupki - Breclav Predn. - St Andra i. Lavantal  
Pn 48009 coal - Chalupki - Breclav Predn. - Werndorf  
Pn 48011 coke - Ostrava Prave - Breclav Predn. - Leoben Donawitz  
Pn 48013 coal - Chalupki - Breclav Predn. - Linz Stahlwerke  
Pn 48019 coal - Chalupki - Breclav Predn. - Moosbierbaum Heilig  
Pn 48023 coal - Doubrava - Breclav Predn. - Gotzendorf  
Pn 48025 coal - Chalupki - Breclav Predn. - Moosbierbaum Heilig  
Pn 48095pp coal - Chalupki - Breclav Predn. - Salzburg Itzling  
Pn 48097pp coal - Chalupki - Breclav Predn. - Salzburg Itzling  
Pn 48099pp coal - Chalupki - Breclav Predn. - Werndorf

Abréviations utilisées :

Nex : trains express

Vn : trains de marchandises

Pn : trains de marchandises continus

Des discussions sont actuellement en cours au sujet d'un train-navette de transport combiné des MAV aux PKP; le temps d'attente des trains au passage des frontières entre CD et ZSR et CD et PKP devrait être maintenu à 30 minutes selon l'accord AGTC.

## **HONGRIE**

Pour la période d'horaires 1999/2000, 39 paires de trains internationaux de voyageurs ont été contrôlés à sept passages de frontières principaux. 86 % sont restés moins de 30 minutes aux gares frontières en Hongrie. Pour les 14 % restants, les délais supplémentaires ont dans 60 % des cas été causés par les autorités chargées des contrôles aux frontières et, dans 40 % des cas, par des problèmes de trafic ferroviaire (chevauchement de marches).

Pour le fret, 13 paires de trains-blocs quotidiens (routes roulantes, conteneurs, pour la clientèle) ont été contrôlés à quatre gares frontières communes ou points de passation. Dans 38 % des cas, le délai maximum de 60 minutes était respecté voire réduit. Les efforts visant à appliquer la résolution No 248 du CTI sont freinés par les exigences relatives à l'adhésion de la Hongrie à l'UE, comme il est expliqué dans les observations relatives aux mesures prises pour réduire les délais aux passages des frontières.

-----